

La Paz La Paz

la profesora María Teresa Navarro. Con ella hablaremos de la realidad lingüística de Italia. En este primer programa de la asignatura de lengua italiana hablaremos de la realidad lingüística de Italia. También dedicaremos los últimos minutos a dar unos consejos prácticos sobre esta asignatura. Nos acompaña la profesora María Teresa Navarro. Muy buenas noches. Buenas noches o quizá también buenas idas. Vamos a hablar de la realidad lingüística de Italia, pero a mí primero me gustaría saber cómo es Italia. Empezaremos hablando un poco del nombre de Italia y de dónde procede. Parece ser que el nombre de Italia está relacionado con la forma hombrosabélica vitulu o con el término latino vitulus que significa ternera. Su significado sería puede ser de país,

rico en ganado vacuno y en origen fue asignado a la zona meridional de Italia que hoy conocemos como la región de Calabria. Pero luego el nombre abarcó un territorio más amplio y hacia el siglo III a.C. ya se utilizaba para denominar a todo el sur de la península. Más tarde se llamó Italia a la parte de la península comprendida entre los ríos Arno y Rubicón y posteriormente en el siglo II a.C. el nombre de Italia cubría ya toda la península hasta los Alpes. Las islas de Sicilia, Cerdeña y Córcega fueron incorporadas en el siglo III a.C. por el emperador Diocleciano. Físicamente Italia está perfectamente delimitada por fronteras naturales. Al norte la cadena montañosa de los Alpes la separa de Francia, Suiza, Austria y Eslovenia. Es una península alargada bañada por 8.000 toneladas de agua y un gran desierto de agua. La península de Italia es de 1.500 kilómetros de costas entre los mares Tirreno al oeste.

mar Jónico al sur y el mar Adriático al este. Esta región física comprende además territorios que políticamente no forman parte de la República Italiana, como son la isla de Córcega, que hoy pertenece a Francia, y la zona de Istria, es decir Croacia y Eslovenia, y también el grupo de Malta. Por otra parte, en la península italiana, además de la República Italiana, están integrados otros dos estados independientes, que son el Estado Vaticano y la República de San Marino. Recordemos que el Estado Vaticano es un estado soberano creado con la firma de los pactos lateranenses, o pactos de Letrán, del año 1929, entre el Estado italiano y la Santa Sede, por los que Italia le reconocía al Estado Vaticano la propiedad del territorio, que se extiende por 0,44 kilómetros cuadrados, y también le reconocía el poder de la República Italiana. El poder y la jurisdicción sobre este territorio.

A la República de San Marino podemos decir que es el estado más antiguo de Europa, existía ya en el siglo IV y está situada en el interior de la región de Emilia-Romaña y limita además con otra región que son las Marcas. Posee una extensión de 61 kilómetros cuadrados y 20.000 habitantes. La independencia de la República de San Marino fue también respetada en 1861 cuando se llevó a cabo el proceso de unificación de Italia. La superficie que ocupa la República Italiana es de 301.323 kilómetros cuadrados con una población de 57.282.824 habitantes y con una densidad media de 190 habitantes por kilómetro cuadrado. ¿Y administrativamente cómo está organizada? Pues la República Italiana es una república parlamentaria desde el año 1946, fecha en la que un referéndum mayoritario puso fin al gobierno. El gobierno de la República Italiana es el gobierno monárquico de la Casa de Saboya.

El Parlamento se compone de dos cámaras, la Cámara de Diputados y el Senado de la República. El Senado está compuesto por representantes regionales. Los expresidentes de la República se convierten en senadores por derecho y el presidente puede nombrar senadores vitalicios hasta un número máximo de cinco personas. Ambas cámaras son elegidas por sufragio universal. El presidente de la República es el jefe del Estado y representa la unidad nacional. Es elegido por el Parlamento en sesión conjunta, reforzado por tres representantes regionales, elegidos por sus respectivos consejos regionales, con objeto de que las minorías también tengan su representación. El mandato dura siete años y puede ser reelegido. El gobierno está constituido por el presidente del Consejo y por los ministros, que juntos componen el Consejo de Ministros. La República italiana está dividida en 20 regiones. 18 países. 1 de peninsulares y 2 insulares.

Y cada una de las regiones, a su vez, está dividida en provincias y municipios. Italia Septentrional, es decir, Italia del Norte, comprende ocho regiones, que son Piamonte, Valle de Aosta, Liguria, Lombardía, el Trentino Alto Adigio, Véneto y Friuli-Venecia-Julia y Emilia-Romaña. Italia Central abarca seis regiones, que son Toscana, Umbría, Las Marcas, Lazio, Abruzzo y Molise. E Italia Meridional, cuatro, que son Campania, Apulia, Basilicata y Calabria. Italia Insular, como hemos dicho, agrupa a dos regiones, que son Sicilia y Cerdeña. Entre las regiones de Italia, hay cinco que poseen un Estatuto Especial de Autonomía, y son Sicilia, Cerdeña, Trentino Alto Adigio, Friuli-Venecia-Julia y Valle de Aosta.

La autonomía se traduce en que la región está investida del poder legislativo y posee autonomía financiera para fijar tributos. El Parlamento de las Regiones, como hemos dicho ya antes, se llama Consejo Regional y también es elegido por sufragio universal. Pues ahora sí me gustaría entrar en lo que es la realidad lingüística de Italia. Aunque hay una lengua estándar, un italiano estándar, lo cierto es que la realidad lingüística de Italia es compleja y con distintos registros lingüísticos. Pues sí, efectivamente la realidad lingüística de Italia es bastante compleja y sobre todo es muy rica. Y ello se debe a una serie de circunstancias históricas que vamos a tratar de explicar muy brevemente en este primer programa para que nuestros alumnos y los que nos escuchan puedan tener una idea de ello. En Italia la convivencia entre lengua y dialecto permite que junto al italiano estándar o italiano común, que es el que hablan todos los italianos, se desplazan los idiomas de la lengua. En Italia la convivencia entre lengua y dialecto permite que los idiomas de la lengua se desarrollen en la lengua.

el llamado italiano regional o también variedad regional del italiano. Entendemos por italiano estándar la lengua en la que se intercomunican los italianos y en el plano teórico se considera estándar el italiano que hablan los actores de teatro o los locutores de la radio, es decir, la radio televisión italiana, que presenta una pronunciación regional matizada. Por italiano regional se entiende una variedad del italiano que, debido a la influencia que sobre él ejerce el dialecto, asume un colorido regional en el que se manifiestan ciertas particularidades dialectales en la pronunciación, la cadencia y el léxico de la región, es decir, que el italiano que habla un italiano culto de Cerdeña no suena de la misma manera que el italiano que habla un italiano culto de Lombardía, del Véneto o de Umbría. Pues bien, de la misma manera, que el dialecto influye en la lengua, la lengua influye también en el uso del dialecto, que antes

la creciente difusión de ésta no desaparece, sino que se va transformando, por lo que se produce un fenómeno similar al anterior. Junto al dialecto local, que es un dialecto tradicional y arcaico y que pervive en zonas rurales, se va desarrollando otra variedad de dialectal más amplia, más regional, de tipo urbano, en el que las características dialectales aparecen debilitadas por la presión del italiano, es decir, de la lengua nacional. Se trata, pues, de la variante regional del dialecto local. Pero esto quiere decir que los italianos se comunican entre sí en la realidad cotidiana, quiero decir, hasta en estos cuatro registros lingüísticos diferentes. Efectivamente, los italianos, para comunicarse entre sí, pueden llegar a utilizar hasta cuatro registros lingüísticos diferentes. Evidentemente, no todo el mundo utiliza los cuatro registros para comunicarse, pero sí existe esta posibilidad. Es decir, los cuatro registros lingüísticos a los que hemos hecho alusión antes.

Es decir, el italiano estándar o italiano común. El italiano regional, es decir, o las variedades regionales del italiano. El dialecto regional, que es más urbano, más italianizado. Y el dialecto local, que como hemos dicho es más arcaico y rural. Los dos primeros registros, es decir, el italiano estándar y el italiano regional, se inscriben en el plano de la lengua. Los dos últimos, el dialecto regional y el dialecto local, se inscriben en el plano del dialecto. ¿Y cuáles son los dialectos de la península? Pues muy ricos, extraordinariamente ricos, porque en cada una de las regiones de Italia, que como hemos dicho antes son 20, pues se habla una variedad distinta de dialectos. El italiano convive en la actualidad, por eso con una serie de dialectos, hoy en fase de regresión, que mantienen una presencia en todo el territorio nacional, aunque no se manifiesta con la misma intensidad en todas las regiones. Por ejemplo, en la región de Toscana y en las zonas limítrofes de Estadounidense, en esta región con Umbría,

y el norte del Lazio, la diferencia entre lengua nacional y las diferentes hablas dialectales es muy reducida. Casi no se advierte una verdadera contraposición entre lengua y dialecto. Mientras que en Italia septentrional, en Italia meridional y en las islas, Sicilia y Cerdeña, la lengua tiene un uso limitado por los dialectos, que son vehículo de comunicación en la vida cotidiana. ¿Pero por qué un idioma se define como dialecto y cuál es su relación con la lengua nacional? Pues en la definición se combinan, entre otros, una serie de criterios que son de orden lingüístico y de orden social. En primer lugar, para definir un idioma como dialecto, entre el dialecto y la lengua tiene que existir una relación de afinidad genética, es decir, que el dialecto o los dialectos y la lengua tienen que tener el mismo origen. La lengua italiana, el siciliano, el romanesco, que es el dialecto que se habla en Roma, el florentino, etc. tienen todos un origen común.

puesto que proceden del latín. En segundo lugar, el dialecto tiene menor prestigio social que la lengua. En tercer lugar, la lengua se superpone a un número plural de dialectos, es decir, que hay un territorio mucho más amplio donde se habla la lengua nacional, en este caso el italiano, que cubre ese mismo territorio distintos dialectos hablados en distintas regiones. Los dialectos que hoy se hablan en Italia se remontan directamente al proceso de latinización que cubrió el territorio italiano. Cuando con la caída del imperio romano y occidente, en el año 476, el latín empieza a descomponerse, las diferencias regionales se acentúan y a la vez que surgen las lenguas romances se fijan también los dialectos. Lo que me hace pensar que esta diversidad de dialectos, muy diferentes además entre sí, pues tienen que motivarse por unas razones históricas, ¿no? Efectivamente, en varias razones de tipo histórico, como puede ser, por ejemplo, también en allá de la Xenaa y sword art, el

representante del rey Leonardo, que testifica la climbing pants, o sea que son dos versiones de un acento casi histórico XVII con el nuevo nocturno en 14 g. Entoncesyn es tiene una piedradiz de onda. Y ustedes ven muchos wi ricto que ha traído unas operaciones de los distintos Amberes, incluso me yerá a hablar de which way, de which village it comes from,

a la distribución territorial de los distintos pueblos que habitaban la península italiana antes de la difusión de latín en sus territorios. Antes hemos hecho referencia al dialecto umbrosabélico, es decir, a la lengua umbrosabélica de la que procedería el vítulo que da nombre a Italia. Estos pueblos, como pueden ser, por ejemplo, los volsgos, los oscohumbros, los etruscos, poseían distintas lenguas y, por lo tanto, cuando el latín se extendió, lo hizo sobre sustratos lingüísticos diferentes. Recordaremos que un sustrato es, así lo define Lázaro Carreter en su diccionario de términos filológicos, por analogía con las capas geológicas, se da este nombre a la lengua que, a consecuencia de una invasión de cualquier tipo, queda sumergida, sustituida por otra. La lengua invadida no desaparece sin dejar teñida a la lengua invasora de algunos rasgos. Palabra de la palabra.

que sobrenadan en el hundimiento, hábitos fonéticos, de entonación, gramaticales, etc. Bien, pues aparte de la distribución territorial de los distintos pueblos, también estas diferencias se deben a las diversas invasiones de los bárbaros que tuvieron lugar durante la Alta Edad Media, que no cubrieron todo el territorio italiano. Y también se debe a otro factor, como es la diferente evolución individual que se realizó en determinadas zonas, a causa de la adscripción de la zona a una determinada ciudad o villa. Es decir, que hubo zonas que dependieron, por ejemplo, digamos, del territorio de Florencia y otras que dependieron, a lo mejor, del territorio de Perugia. Es decir, dependiendo de cada uno de los territorios, las influencias fueron distintas. Y, naturalmente, estos territorios sufrieron una influencia ejercida, por la jurisdicción de la que dependían.

Es decir, que eso también influyó en la diferencia de los dialectos. Entonces, ¿cómo se clasifican los sistemas dialectales del Italo-Romance? Pues en la actualidad, los dialectos de Italia se pueden clasificar en cinco grandes sistemas. Los dialectos extensionales, es decir, los dialectos del norte, los dialectos toscanos, los dialectos centro-meridionales, el ladino y el sardo. En coincidencia con una serie de fenómenos lingüísticos que marcan la separación entre unos grupos dialectales y otros, se habla de dos líneas fronterizas. La línea Spezia-Rimini, también conocida con el nombre de línea gótico, y la línea Ancona-Roma. En realidad, estas dos líneas no se tratan de fronteras geográficas que sean reales y bien definidas, sino que son líneas imaginarias. La primera de ellas, es decir, la línea Spezia-Rimini, cruza la península... ..en sentido noroeste-sureste, y va aproximadamente desde el puerto de la Spezia en el mar...

tirreno a la ciudad de Rimini en el mar Adriático. Es una línea sinuosa que serpentea siguiendo el trazado de una o más isoglosas. Recordemos que entendemos por isoglosa una línea ideal que puede trazarse en un territorio señalando el límite de un único rasgo o fenómeno lingüístico peculiar o también de un conjunto de rasgos lingüísticos diferenciadores, es decir, que al norte de la línea Spezia Rimini se dan una serie de rasgos que no encontramos al sur de la línea Spezia Rimini, por eso son líneas, digamos, imaginarias. La segunda de las líneas mencionadas discurre también de un extremo a otro de la península en dirección noreste-suroeste, es decir, aproximadamente desde el puerto de Ancona en el mar Adriático hasta la ciudad de Roma. La línea Spezia Rimini, es decir, la

que está más al norte, separa a los dialectos septentrionales que quedan al norte de la línea de los

centrales que están localizados al sur de esta línea. Mientras que la segunda, la línea Ancona-Roma, separa a los dialectos centrales, que quedan al norte de la línea, de los dialectos meridionales, que se encuentran situados por debajo de ésta. ¿Podríamos hablar de los dialectos septentrionales? Sí, los dialectos septentrionales, como hemos dicho, son los dialectos que encontramos que se hablan en el norte de Italia y están localizados en la franja norte de Italia por encima de lo que hemos definido la línea Spezia-Rimini. Se dividen en dos grandes grupos. Los dialectos de tipo galo- itálico, así llamados porque poseen un sustrato galo común, y no hay que olvidar que los galos estuvieron asentados en el territorio de las actuales regiones de Liguria, Piamonte, Lombardía y Emilia-Romaña, en las que se hablan dialectos ligures, piamonteses, lombardos y emiliano-romagnolos. Y, por otro lado, el segundo tipo de dialectos septentrionales serían los de tipo venezolano, que son los que se hablan en el norte de Italia.

en la región del Véneto, en la región del Friuli-Venecia-Julia y parcialmente también en la península de Istria, es decir, en Croacia y Eslovenia. ¿Y en cuanto a los dialectos toscanos? Son los que se hablan en la región de Toscana, entre los que el florentino ha ocupado una posición tan preeminente a lo largo de los siglos que acabó convirtiéndose en la lengua nacional, es decir, el italiano actual procede del dialecto florentino. ¿Y los dialectos centro-meridionales? Los dialectos centro-meridionales son un grupo muy extenso de dialectos que se hablan en la zona central y meridional de la península, en un amplio territorio comprendido al sur de la línea Spezia-Rimini. En este vasto grupo están integrados los dialectos medianos, o los llamados dialectos medianos, y los dialectos meridionales. Los dialectos medianos se hablan en un territorio comprendido aproximadamente entre las dos líneas de demarcación dialectal ya mencionadas. Es decir, la línea Spezia-Rimini es la línea más grande de la región.

de Charimini, que los cierra por el norte, y la línea Ancona-Roma, que los cierra por el sur. Son, en realidad, dialectos de transición entre los dialectos toscanos y los dialectos meridionales, y se hablan en el norte del Lazio, en parte de Umbría y en la zona central de las marcas. Los dialectos meridionales son los que se hablan al sur de la línea Ancona-Roma y, a su vez, aparecen divididos en dos grupos, el llamado grupo meridional intermedio y el llamado grupo meridional extrema. El grupo meridional intermedio lo integran los dialectos del sur de la región de las marcas, del Lazio, los dialectos abruceses, es decir, de la región del Abruzzo, los campanos de la Campania, los lucanos de la Basilicata, los de Apulia, a excepción de los dialectos alentinis. También pertenecen a la región de Apulia, pero veremos que están integrados en el grupo meridional extremo.

Y también en el grupo meridional intermedio están localizados los dialectos de Calabria septentrional, es decir, los calabreses septentrionales. Sin embargo, el grupo meridional extremo comprende los dialectos alentinis, que hemos dicho que pertenecían a la región de Apulia, y los dialectos calabreses centromeridionales y también los dialectos sicilianos, es decir, todos los dialectos que se hablan en la región de Sicilia, en la isla de Sicilia. ¿Y el ladino? Pues el ladino comprende tres grupos de hablas locales neolatinas localizadas en zonas centrales y orientales de los Alpes. El friulano o ladino oriental, que se habla en la región del Friuli-Venecia-Julia, el ladino dolomítico o ladino central, de los valles de Fassa,

Gadana y Marebbe, y el romanche o retorrománico, que es el ladino hablado en Suiza, en el canto de los Grisones. Por último, debíamos hablar del sardo. Conocemos, bajo el nombre genérico de sardo, a los...

distintos dialectos que se hablan en la isla de Cerdeña, cuya clasificación, por otra parte, ha sido muy debatida, especialmente por lo que se refiere a uno de los dialectos más arcaicos de la isla, el dialecto nuorés, y también algunas zonas de transición. Pero actualmente están reconocidos dos grupos diferentes. Por un lado, el lobudorés campidanés, y por otro lado, el sasarés galorés. También hay unos enclaves lingüísticos en los que se ha conservado su propia lengua. Sí, efectivamente. Este es un fenómeno lingüístico muy interesante, porque en Italia, como resultado de una serie de factores de tipo histórico, a los que muy brevemente hemos hecho mención, pues invasiones, conquistas o también modificaciones de fronteras, existen todavía una serie de minorías étnicas. Cerca de dos millones y medio de italianos han conservado su propia lengua, o lo que es lo mismo, existen una serie de enclaves lingüísticos. Es decir, unas zonas en las que se habla también otra lengua que no pertenece al sistema lingüístico vigente.

en el territorio que la rodea. Por ejemplo, el francés es lengua oficial en el Valle de Aosta, en el que además se hablan también dialectos de tipo franco-provenzal, y también en algunos valles del Piamonte siguen estando vigentes algunos dialectos provenzales. En la isla de Cerdeña se habla catalán en la zona de Alguero. En el Alto Adigio se siguen hablando algunos dialectos alemanes de tipo tirolés. Dialectos de tipo eslavo se hablan en el Friuli-Venecia-Julia, donde también hay minorías que hablan esloveno. Y en Molise perviven todavía restos de dialectos del serbo-croata. En el sur de Apulia y en parte de Calabria tienen todavía vitalidad algunos dialectos de tipo griego, y en Molise y Sicilia siguen existiendo colonias albanesas. Y bueno, también podríamos hablar del italiano que se habla fuera de Italia, es decir, en la República de San Marino, la ciudad del Vaticano, en Córcega, por ejemplo, o también en algunos lugares que en alguna época pertenecieron a...

la órbita de influencia de Italia, como pudo ser Malta o alguna de las colonias de África, y también algunas de las colonias de inmigración, como puede ser Canadá, Argentina o Australia. Bien, yo creo que se ha dado un panorama muy amplio de la realidad lingüística de Italia, que a todos nuestros oyentes les habrá gustado escuchar. Y ahora, centrándonos un poco en nuestros alumnos, también es muy interesante para nuestros alumnos, porque ¿cómo va a ser la asignatura? Bien, pues yo quisiera decir que hemos dado un panorama que, aunque es amplio, porque es amplio el panorama de la realidad lingüística de Italia, lo hemos hecho de una forma muy breve por motivos de tiempo. Pero sí que es importante dar quizá algunas directrices para el estudio de esta asignatura. En primer lugar, yo quisiera decirles a los alumnos del curso de acceso que, por favor, que lean la guía del curso. Es decir, se publica una guía del curso en la que tienen instrucciones,

específicas para cada una de las asignaturas. Bien, pues hay una asignatura que se llama Lengua Italiana y allí encontrarán una serie de directrices de tipo general que les ayudarán a saber qué es lo que se les pide y dónde pueden acudir si tienen algún problema. En primer lugar, cabría decir que el curso de acceso está planteado para que el alumno adquiera un conocimiento elemental del italiano. Y, por otra parte, dada la especial configuración lingüística de Italia, pues a través de la programación radiofónica o con ayuda de la programación radiofónica se persigue también que el alumno adquiera unos

conocimientos básicos sobre lo que es la verdadera realidad lingüística de Italia, que como hemos visto aquí, pues es muy variada. En realidad, los objetivos que se plantean para la asignatura son que el alumno sea capaz de reconocer y reproducir por escrito las estructuras gramaticales básicas de la lengua italiana. Por otro lado, que sea también capaz de adquirir un léxico.

de 1400 palabras y que conozca de forma genérica la situación lingüístico-cultural de Italia. Para ello recomendamos una bibliografía básica que está prácticamente basada, si se me permite la redundancia, en el texto recomendado que es la *lingua italiana per stranieri*, corso alimentare di intermedio de los profesores Katerinov y Boriossi, es decir, todos los datos los encuentran escritos en la guía del curso. Y quizá lo importante sería decirles que, aparte de otros materiales como son, por ejemplo, la serie de cassettes de 20 voces que ha producido el departamento de italiano y que se dedican a la lengua y la cultura de las regiones de Italia, pues los alumnos tienen que seguir un poco la programación radiofónica que les permitirá conocer cómo está planteado el curso día a día, es decir, los programas de radio que se emiten.

Y luego tienen que saber que hay unas evaluaciones a distancia, que se realizan tres evaluaciones a lo largo del año, la primera evaluación antes del 15 de diciembre, la segunda antes del 28 de febrero y la tercera antes del 6 de mayo, que los cuadernillos para las pruebas de evaluación a distancia los consiguen en los centros asociados a la vez que consiguen el material de las asignaturas correspondientes y que hay una prueba presencial a final de curso que consta de dos partes. La primera consiste en un test que es un test similar a los que los alumnos han ido realizando a lo largo del curso en las pruebas de evaluación a distancia, que aprovecho para decir que no son pruebas obligatorias sino que son simplemente orientativas. Los alumnos que deciden hacerlas las hacen, los que no quieran hacerlos pues no tienen obligación de hacerlo. La segunda parte del examen consiste en contestar brevemente, en itinerario, italiano o español, a una pregunta a elegir entre las tres que se propongan.

Las preguntas que se formulan están basadas en los contenidos de la programación radiofónica sobre las regiones de Italia, que quizá convendría decir cuál va a ser este año. Pues sí, este año las regiones que se van a emitir son Trentino Alto Adigio, sería la primera, la segunda será Cerdeña y la tercera será Campania. A mí me gustaría volver a comentar que es necesario que lean esta guía del curso, porque todos estos datos que estamos dando vienen reflejados en la guía del curso y también que hagan uso de todo lo que la UNED les pone a su alcance. Profesores tutores, en caso de no tenerlos, consultar al profesor de la sede central, cintas, vídeos, todo lo que tengan es conveniente que lo utilicen. Sí, efectivamente, es fundamental que lean la guía del curso. ¿Por qué la guía? Porque la guía del curso les proporciona una serie de informaciones que son informaciones específicas.

Además, les pueden evitar muchos problemas porque luego al final muchas veces llaman preguntando, pidiendo unas informaciones que podían tener desde el mes de octubre si se hubieran leído las ocho páginas de la guía del curso, que además son páginas que están perfectamente estructuradas de una manera sencilla y fácil para que se pueda acceder claramente a estas directrices. La UNED pone a disposición los profesores tutores en los centros asociados en los que haya profesores tutores porque desgraciadamente no hay

profesores tutores de italiano en todos los centros. Y lo que sí tienen ustedes a disposición son siempre las horas de consulta, es decir, para cualquier consulta o duda relacionada con la asignatura, los alumnos se pueden dirigir bien por teléfono, bien personalmente, pero siempre solicitando antes la entrevista al profesor responsable, los miércoles, es decir, todos los miércoles de 10 a 2 y de 4 a 8.

Pues con esto debemos despedirnos. Esperamos que todos nuestros oyentes y, por supuesto, nuestros alumnos se hayan acercado a la realidad lingüística de Italia. Muchas gracias y muy buenas noches. Pues buenas noches y gracias a todos. Gracias a todos. Un día más les agradecemos su compañía. Que pasen feliz noche.

¡Suscríbete al canal! ¡Suscríbete al canal!

¡Suscríbete al canal! ¡Suscríbete al canal!

¡Suscríbete al canal! ¡Suscríbete al canal!

¡Suscríbete al canal! ¡Suscríbete al canal!

¡Gracias!